

SOLTE. SEU FRANCÊS


COM NA PONTA DA LÍNGUA BR

para escrever (e ler) em francês como um•a poeta

Dez ferramentas dos grandes escritores franceses — metáfora, oxímoro, quiasmo, sinestesia... — explicadas com exemplos literários e ilustrações em aquarela, para passar do francês correto ao francês que canta.



Pourquoi se priver de la beauté de la langue ?



« La poésie n'est qu'un mot quand elle n'est pas dans la phrase. » — Paul Valéry

On peut parler français correctement avec 2 000 mots et 10 temps. Mais on peut aussi **écrire** français — c'est-à-dire **choisir**, sculpter, faire briller. Les figures de style sont les outils des écrivain·es et des bons orateurs : Hugo, Baudelaire, Camus, mais aussi vos professeur·es, vos amoureux·ses, les humoristes que vous regardez le soir.

En voici **dix** — les plus fréquentes, les plus belles, les plus utiles. Pour chacune : la définition, un exemple littéraire, et une astuce pour la reconnaître (ou la fabriquer) vous-même.

1. La métaphore



Définition. Comparaison **sans outil de comparaison** (sans comme, tel, pareil à). On nomme une chose par une autre pour révéler une ressemblance cachée.

Exemple. « Cette femme est **un soleil**. »

Astuce. Différence avec la comparaison : « Cette femme est comme un soleil » = comparaison. « Cette femme est un soleil » = métaphore.

2. La métonymie



Définition. On désigne une chose par un mot qui la touche : le contenant pour le contenu, l'auteur pour l'œuvre, la cause pour l'effet.

Exemple. « Je lis **du Hugo** ce soir. » (= les œuvres de Victor Hugo)

Astuce. Astuce mémo : la métonymie utilise un **lien réel** entre les deux mots. « Boire un verre » (verre = boisson dans le verre).

3. L'oxymore



Définition. Réunion de **deux termes contradictoires** dans un même groupe — une alliance des contraires qui crée un effet de surprise et de vertige.

Exemple. « Cette **obscur** **clarté** qui tombe des étoiles. » — Corneille, Le Cid

Astuce. Chez Nerval : « le soleil noir de la mélancolie ». C'est presque toujours dans la grande poésie : l'oxymore signe une émotion paradoxale.

4. L'anaphore



Définition. Répétition d'un même mot ou groupe de mots **en début de plusieurs phrases** (ou vers). C'est le moteur du rythme et de l'incantation.

Exemple. « **Rome**, l'unique objet de mon ressentiment ! / **Rome**, à qui vient ton bras d'immoler mon amant ! » — Corneille

Astuce. Très utilisé en politique : le célèbre « I have a dream... I have a dream... » de Martin Luther King est une anaphore parfaite.

5. L'antithèse



Définition. Opposition de **deux idées ou termes contraires** dans une même phrase ou deux phrases voisines, pour faire briller chacune par contraste.

Exemple. « Je vis, je meurs ; je me brûle et me noie. » — Louise Labé

Astuce. Différence avec l'oxymore : l'antithèse **développe** l'opposition sur deux propositions, l'oxymore **condense** sur deux mots collés.

6. L'hyperbole



Définition. Exagération volontaire et démesurée pour amplifier une idée, un sentiment, une chose. C'est l'arme du dramatique et du comique.

Exemple. « Je meurs de faim ! » (= j'ai un peu faim)

Astuce. À l'oral, on en use TOUS les jours : « j'ai mille choses à faire », « c'est l'horreur », « il a un humour à mourir de rire ».

7. La litote

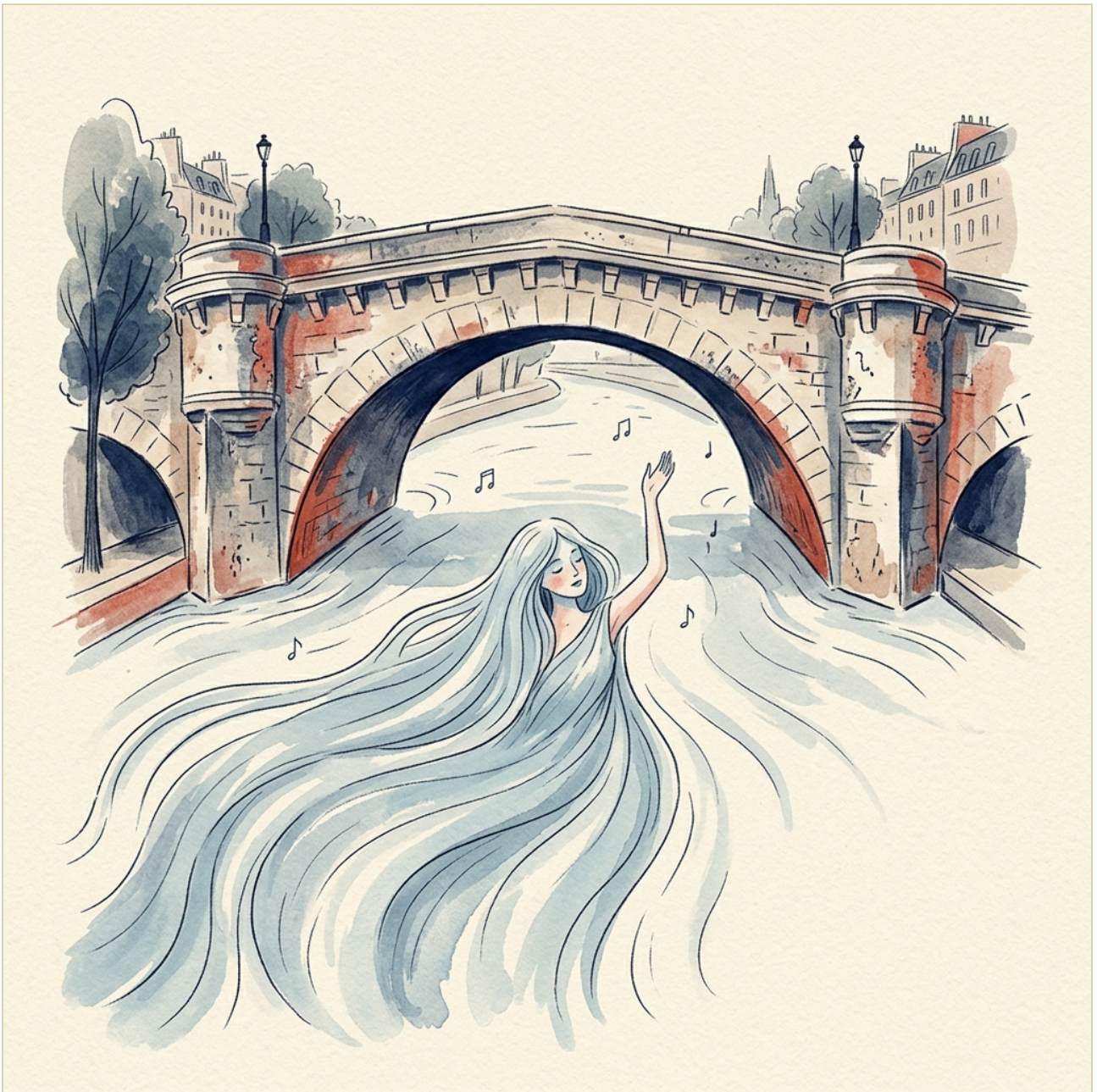


Définition. Dire moins pour faire entendre plus. C'est **l'inverse** de l'hyperbole : on atténue pour suggérer plus fort.

Exemple. « **Va, je ne te hais point.** » — Chimène à Rodrigue, dans *Le Cid* (= je t'aime éperdument)

Astuce. Très française, la litote. Quand un Parisien dit « c'est pas mal », traduisez : « c'est excellent ».

8. La personnification



Définition. Attribuer des qualités, des actions ou des sentiments **humains** à une chose inanimée, à une idée abstraite ou à un animal.

Exemple. « La rivière **chante** sous le pont. »

Astuce. Apollinaire écrit : « Sous le pont Mirabeau coule la Seine et nos amours » — la Seine porte ici les amours comme une mère. Personnification poétique.

9. La synesthésie



Définition. Mélange de deux sensations qui appartiennent normalement à **des sens différents** : on "voit" un son, on "goûte" une couleur, on "entend" un parfum.

Exemple. « **Les parfums, les couleurs et les sons se répondent.** » — Baudelaire, Correspondances

Astuce. Quand vous dites « une voix chaude », « un silence pesant », « une couleur criarde » — vous faites de la synesthésie sans le savoir.

10. Le chiasme

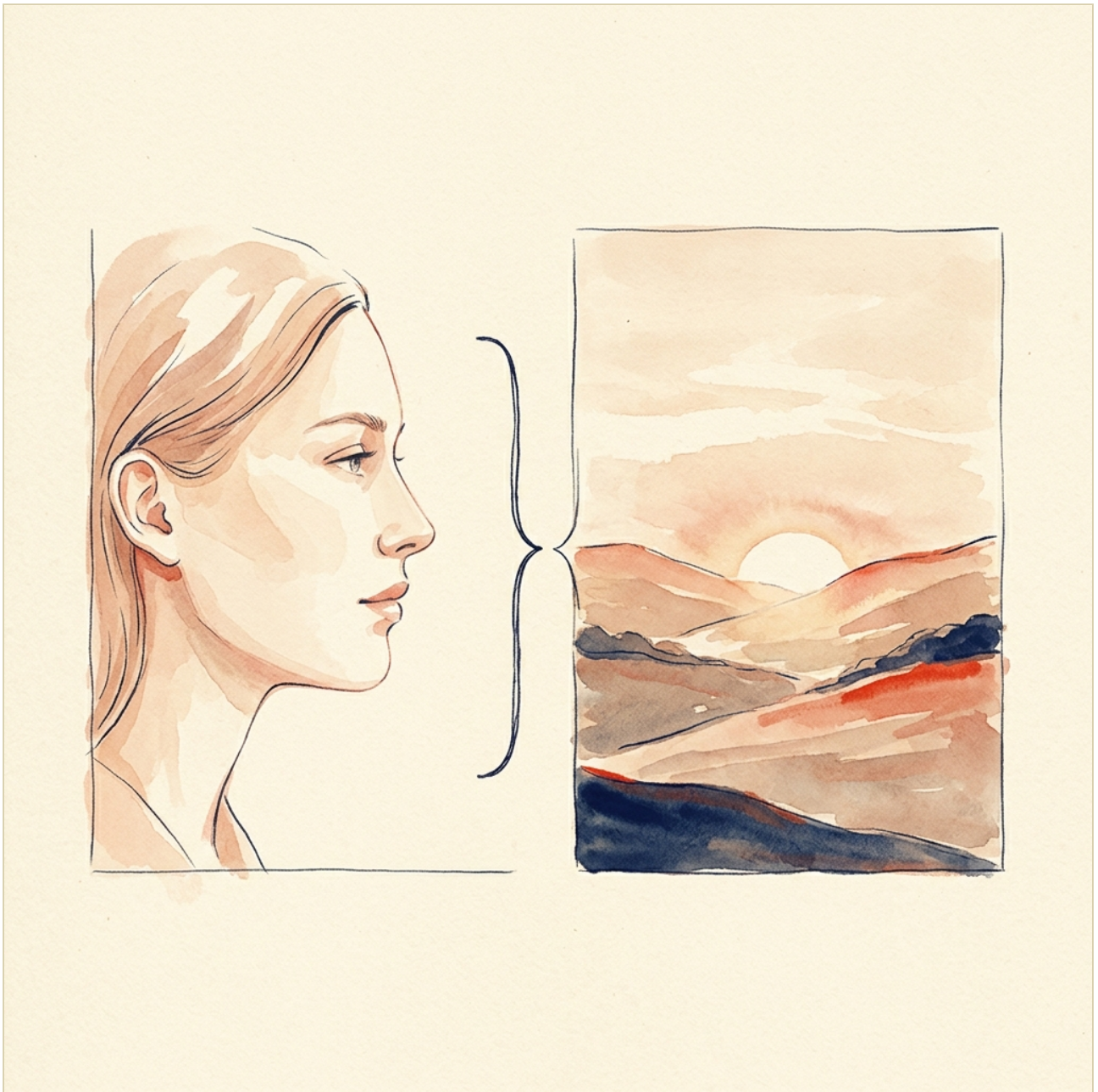


Définition. Croisement symétrique de deux groupes inversés (A-B-B-A). La syntaxe dessine un X. Effet d'élégance et de balance parfaite.

Exemple. « Il faut **manger** pour **vivre** et non **vivre** pour **manger**. » — Molière

Astuce. Le chiasme est partout en français de qualité. Camus : « Je me révolte, donc nous sommes. » (révolte = je / sommes = nous, croisement de singulier et pluriel).

11. La comparaison



Définition. Mise en rapport explicite entre deux éléments à l'aide d'un **outil de comparaison** (comme, tel, pareil à, ainsi que, semblable à). C'est la cousine plus douce de la métaphore.

Exemple. « Elle est belle **comme** le jour qui se lève. »

Astuce. Différence avec la métaphore : la comparaison GARDE l'outil (comme), la métaphore le SUPPRIME. « Tes yeux sont comme des étoiles » = comparaison ; « Tes yeux sont des étoiles » = métaphore.

12. L'allitération



Définition. Répétition d'une même **consonne** dans des mots proches, pour produire un effet sonore ou évoquer un bruit, un mouvement.

Exemple. « Pour qui sont ces serpents qui sifflent sur vos têtes ? » — Racine, *Andromaque*

Astuce. L'allitération en "s" suggère le sifflement du serpent. En "r" : la rudesse, la rage. En "l" : la douceur, l'eau qui coule.

13. L'assonance

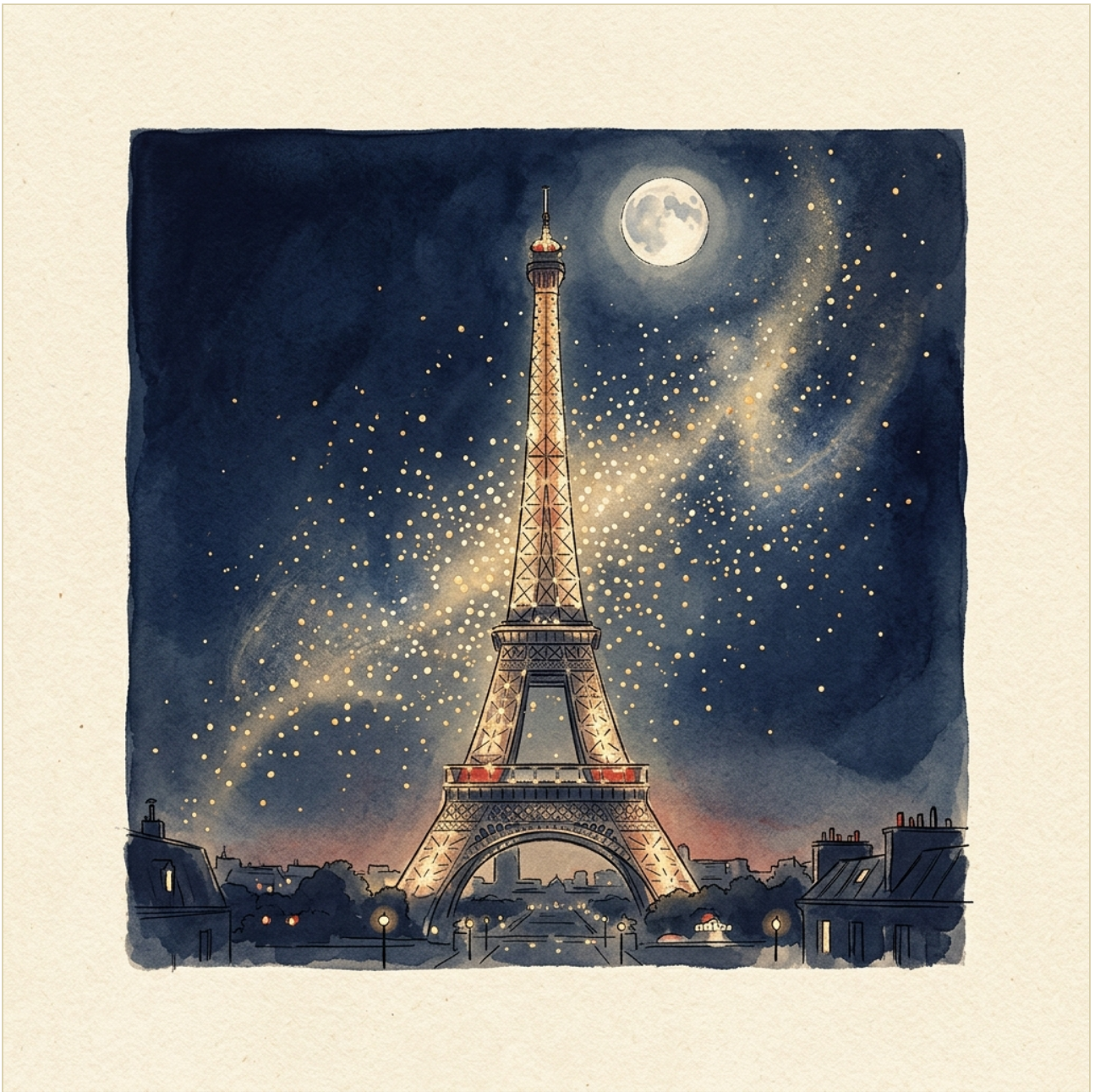


Définition. Répétition d'un même **son vocalique** (une voyelle) dans des mots proches. Elle crée une musique intérieure au vers ou à la phrase.

Exemple. « Tout m'**a**fflige et me **n**uit, et conspire à me **n**uire. » — Racine

Astuce. L'assonance en "i" évoque la tension, l'aigu, la souffrance. L'assonance en "a" : l'ample, l'éclatant. À écouter à haute voix !

14. La périphrase



Définition. Désigner une chose ou une personne **par une expression descriptive** plutôt que par son nom direct. Élégance, poésie, ou complicité culturelle.

Exemple. « **L'astre du jour** » (= le soleil). « **La ville lumière** » (= Paris).

Astuce. Très française, très journalistique aussi : « le septième art » (le cinéma), « la langue de Molière » (le français), « le ballon rond » (le football).

15. L'euphémisme



Définition. Atténuer une réalité pénible, choquante ou déplaisante en utilisant une formulation plus douce, plus voilée.


Exemple. « Il nous a quittés » (= il est mort). « Les personnes en situation de précarité » (= les pauvres).

Astuce. Différence avec la litote : la litote suggère plus fort (« je ne te hais point » = je t'aime), l'euphémisme adoucit pour ne pas blesser (« il a fermé les yeux à jamais »).

Petite gymnastique pour la semaine

Choisissez **une** figure de style par jour. Trouvez-la dans ce que vous lisez (un article du Monde, une chanson de Stromae, une réplique de film). Puis, le soir, **inventez-en une** en français : une métaphore pour décrire votre journée, une litote pour parler de votre dîner, un oxymore pour évoquer votre amour.

À la fin de la semaine, vous aurez 7 figures vivantes dans votre mémoire — et vous écrirez du français qui chante.



« Le bon style ne se réduit pas à des règles. Il commence là où elles s'arrêtent. »

— Et maintenant, allez écrire.

TAGS

#figures de style #littérature #rhétorique #stylistique #C1 #C2 #écriture
#Hugo #Baudelaire #Camus #poésie



<https://solteseufrances.com.br/article/10-figures-de-style-pour-ecrire-et-lire-en-francais-comme-un-poete>

ARTIGO ONLINE · ESCANEIE PARA LER

Sobre o mesmo tema

LITTÉRATURE · NÍVEL B2

Annie Ernaux para alunos B2+: a Nobel que torna o francês fácil

Prêmio Nobel de Literatura 2022, Annie Ernaux escreve como se fala — frases curtas, vocabulário do cotidiano, verdade crua. Paradoxalmente, é uma das autoras contemporâneas mais acessíveis para um leitor estrangeiro. Aqui

LITTÉRATURE · NÍVEL B2

Marguerite Duras para estudantes brasileiros: por onde começar?

Se você quer ler um romance francês no original e ainda está na dúvida, Marguerite Duras é uma excelente porta de entrada. Frases curtas, vocabulário preciso, escrita sóbria e emocionante. Aqui vão quatro títulos recomen

CULTURE · NÍVEL B2

Os prêmios literários franceses: o que a França coroou em 2024-2025

Goncourt, Renaudot, Femina, Médicis: todo ano, em novembro, a França inteira olha para o Drouant. Conheça o panorama comentado dos últimos grandes prêmios literários franceses — e por que um leitor lusófono deveria se in

CULTURE · NÍVEL C1

A inteligência artificial, espelho amplificador de nossas sociedades

ChatGPT, Mistral, Gemini: por trás da moda passageira, a IA generativa questiona profundamente nossa relação com o conhecimento, o trabalho e a verdade. Um panorama de um debate que está apenas começando — e vocabulário
